

This course will allow the students to learn the concept and content of medical literature, as well as the significance and means of retrieval. The students will be familiarized with the main retrieval methods of Chinese medical and Western medical literature in the contemporary world.

CMED 3410 社區及家庭醫學 (2.5,*,*)
Community and Family Medicine

介紹醫療社會學的基本概念、疾病與社會的關係、健康與本地醫療服務的關連、香港的醫療體制和中醫規管制度。

This course introduces the basic concepts of medical sociology, the relationship between community diseases and residents, health and the local health care delivery system, as well as the administration of traditional Chinese medicine in Hong Kong.

CMED 3420 中醫保健養生學 (4,*,*)
Health Keeping in Chinese Medicine

本科系統介紹了中醫學有關養生保健的傳統理論和方法，探索健康長壽的一般規律，以及有關養生方面的研究成果。

This course systematically introduces principles and methods of health keeping in Chinese medicine. General rules for health and longevity and relevant research in health keeping will be introduced.

CMED 3430 中醫臨床免疫學 (2.5,*,*)
Clinical Immunology of Chinese Medicine

介紹中醫免疫學的理論及中藥免疫學的研究進展，引導學生在臨床上對某些自身免疫病或免疫缺陷病進行治療時，能夠充分發揮中醫藥的特長，提高臨床療效。

This course introduces the theory of immunology of Chinese medicine and recent researches on immunology of Chinese herbal medicines. It will allow the students to know that Chinese medicine exerts a better effect for some autoimmune diseases and immunodeficiency diseases.

CMED 3440 中西醫學比較 (2.5,*,*)
Comparison of Chinese Medicine and Western Medicine

介紹中西醫學不同的文化背景及診治模式並加以比較，培養學員正確的思維方法，以提高在臨床上分析、解決問題的能力。

This course provides students with an overview of different cultural background of Chinese medicine (CM) and Western medicine (WM), and their different diagnostic and medical modes. By making a comparison of CM and WM, it introduces the students to learn the correct mode of thinking and develop the ability to analyse and solve problems.

CMED 3450 醫籍選與名醫例案 (3.5,*,*)
Selected Medical Works and Case Study

通過本科目的學習以提高學生的中醫基礎理論水平，對中醫的源流和發展以及歷代中醫學術流派有較全面的了解，同時培養學生閱讀古醫籍文獻的能力。另外通過名醫例案的學習，來加強學生辨證論治綜合分析病例的能力。

This course provides students with a high level of understanding of basic CM principles through a comprehensive coverage of the history, development and various schools of thought of Chinese medicine. Students will acquire the ability to read ancient medical prose. Besides, cases treated by famous CM doctors will also be studied, through which students will enhance their capability to analyse illnesses by applying the concepts of differential and dialectical diagnosis.

CMED 3460 畢業臨床實習 (34,*,*)
Supervised Clinical Practicum

畢業實習為學生提供全面的臨床訓練機會，培養學生獨立分析問題、解決問題能力和科學思維方法，鞏固及提高所學的中醫基礎理論和臨床知識、臨床技能及現代醫學臨床基礎知識，對學生進行綜合訓練。本課程為培養社區醫師及診所醫師而設，故臨床實習顯得更加重要。學生在臨床帶教醫師的指導下，將所學的知識在臨床中強化運用，以達到鞏固掌握之目的。凡未參加畢業實習或未通過實習考核的，將不能獲准畢業。

為適應本港現有的實際情況，將重點要求學員掌握中醫內科各系統的常見病及多發病的病因病機、診斷及辨證論治，而學員同時

亦須掌握中醫婦、兒、外、骨傷、針灸、五官、眼等科的常見病、多發病的診斷、病因病機及辨證論治。要求學生對急重症有能力作出初步的診斷及必要的轉診。

The graduation clinical practicum will provide a good opportunity for the students to practice in clinics. This is the important period for the students to develop a scientific mode of thinking, and the ability to analyse and solve the problems in clinics on their own. At this stage, the students will review the basic knowledge and techniques of Chinese medicine and Western medicine and will be trained in an all-round way clinically. As this degree programme aims at training social physicians and clinic physicians, clinical practice is really important. The students should follow the advice of counselling physician and work hard. Those who are absent from the practicum or fail in its assessment will not be graduated.

According to the present situation in Hong Kong, the students should focus on the study and grasp of etiology, pathogenesis, diagnosis, syndrome differentiation and treatment of frequently encountered diseases of various systems of internal medicine. The students can also make a speciality-orientated choice to study and grasp the etiology, pathogenesis, diagnosis, syndrome differentiation and treatment of frequently encountered diseases of any specialities of gynecology, pediatrics, surgery, orthopedics and traumatology, acupuncture, otorhinolaryngology and ophthalmology. In addition, they should be capable of giving the preliminary treatment for the acute and severe cases and refer the patients to the specialists when necessary.

CMED 3581-2 畢業實習（一）及（二） (16,0,*)
Clinical Internship I & II

畢業實習將會在香港及內地的診所和醫院進行。在中醫師及醫院專業人員的指導下，學生將會執行中醫師的各種醫療工作。此科為期十個月。

During the clinical internship, students will experience the full range of practitioner responsibilities under the supervision of practitioners and hospital staff. Students are expected to apply knowledge and skills acquired in the program in a hospital setting. Upon completion of this course, students are expected to be able to demonstrate skills in practitioner-patient communication, patient management and treatments. They are expected to be able to perform the diagnostic and treatment procedures for common diseases, and to be competent in treating common diseases with the use of Chinese medicine.

CMED 4008-9 畢業實習（一）及（二） (15,0,*)
Clinical Internship I & II

畢業實習將會在香港及內地的診所和醫院進行。在中醫師及醫院專業人員的指導下，學生將會執行中醫師的各種醫療工作。此科為期十個月。

During the clinical internship students will experience the full range of practitioner responsibilities under the supervision of practitioners and hospital staff. Students are expected to apply knowledge and skills acquired in the program in a hospital setting. Upon completion of this course, students are expected to be able to demonstrate skills in practitioner-patient communication, patient management and treatments. They are expected to be able to perform the diagnostic and treatment procedures for common diseases, and to be competent in treating common diseases with the use of Chinese medicine.

CMED 4015 中醫專科研習與職業訓練 (12,0,*)
Specialty Studies and Professional Training of Chinese Medicine

該課程旨在幫助畢業班學生通過在實習醫院各科門診與住院部實習之後，進一步開展各專科的強化實習訓練，同時，通過醫案醫話與中醫文獻的研習，提高學生的中醫臨床思維和理論水平，加強學生的職業技能的培訓。其主要目的有四：(1) 通過加強內科、外科、婦科、兒科、針灸科、骨傷科等專科臨床診療技能的訓練，學習專科老師的獨特臨床經驗，提高臨床診療技能；(2) 通過中醫臨床思維方法、誤診誤治和醫案醫話的講授，加強中醫辨證論治思維與技能的訓練；(3) 輔以中醫文獻的專題研究，深化中醫專科知識與理論水平；(4) 通過中醫執業技能培訓，讓學生獲得中醫執業資格，成為合格的專業中醫師。